

REQUEST FOR PROPOSAL

Name of Tender:

**Greening Ankawa: A complete planting system
(Trees and installing water irrigation system)**

اسم العطاء:

**تخصير عنكاوا: نظام زراعة كامل (تشجير وتركيب نظام ري
مائي)**

Tender Number:

23_030EBL

رقم العطاء:

23_030EBL

Deadline Submission date:

Sunday, 01-10-2023, at 11:30AM

تاريخ انتهاء التقديم:

الأحد، 2023/10/01 الساعة 11:30 ص.

For further information, please contact:

+964 751 840 3209

procurement@ankawahc.org

لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع:

+964 751 840 3209

procurement@ankawahc.org

Dear Sir / Madam,

Ankawa Humanitarian Committee seeks tenders from qualified suppliers to Implement a system to monitor the growth and health of the planted trees over time. This initiative aims to enhance the aesthetics and environmental quality of Ankawa under the "Greening Ankawa: Collaborative Climate Action for a Resilient Future" Project.

The successful supplier shall perform the required services in line with AHC standards at a high level of quality and shall follow all applications, and directives, as detailed in the Scope of Work – Attachment (1).

سيدي / سيدتي العزيزة

تبحث منظمة عنكاوا الإنسانية عن عطاءات من موردين مؤهلين لتنفيذ نظام لمراقبة نمو وصحة الأشجار المزروعة مع مرور الوقت. تهدف هذه المبادرة إلى تعزيز الجماليات والجودة البيئية في عنكاوا في إطار مشروع "تخصير عنكاوا: العمل المناخي التعاوني من أجل مستقبل مرن".

يجب على مزود الناجح أداء الخدمات المطلوبة بما يتماشى مع معايير منظمة عنكاوا الإنسانية بمستوى عالٍ من الجودة وأن يتبع جميع التطبيقات والتوجيهات، على النحو المفصل في نطاق العمل - مرفق (1).

Signature & Stamp

General Requirements:

1. Must be registered to conduct business and be in compliance with federal government tax regulations in KRG and Iraq.
2. The supplier cannot provide or use any items of Iran's Islamic Republic origin or produced by Iranian companies.
3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage.
4. AHC retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split, and accept any offer without considering the lowest bid.
5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that AHC will contract with suppliers through the submitted offers.

متطلبات عامة:

يجب أن يكون مسجلاً لإجراء الأعمال التجارية مع ما توافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق وإقليم كردستان.

1. لا يستطيع المجهز تقديم أي مواد أصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية أو انتجت من قبل شركات إيرانية.
2. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات غير الحكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة.
3. تحتفظ منظمة عنكاوا الانسانية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض.
4. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من منظمة عنكاوا الانسانية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة

Payment Terms:

1. The quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date.
2. Payment shall be after delivery, within 30 days of receiving the correct and detailed invoice.
3. Payment shall be via bank transfer only.
4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of the correct, itemized invoice.

شروط الدفع:

1. يجب ان يكون العرض نافذاً لمدة تسعون (90) يوماً على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم.
2. سوف تتحرر الدفعة بعد مرور 30 يوم من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة.
3. سوف تتحرر الدفعة فقط عن طريق تحويل بنكي.
4. سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة والمفصلة.

Acceptance of Payment Terms:

Do you accept the above payment terms?

- ☐ Yes
☐ No

الموافقة على شروط الدفع:

هل توافق على شروط الدفع اعلاه:

- ☐ اوافق
☐ لا اوافق

Signature & Stamp

Requested Information:

The submission must include:

- ☐ Full legal address and contact details of the company or company profile.
- ☐ Name of company's official owner and copy of their Passport/ID.
- ☐ Copy of company registration certificate.
- ☐ Copy of Tax Clearance Certificate (most recent)
- ☐ Reference from previous similar business experience with reference contact information.
- ☐ Bank account information.
- ☐ The vendor must read, sign and stamp Attachment (2) related to the AHC SUPPLIER CODE OF CONDUCT.

يجب تقديم ما يلي:

يجب ان يتضمن التقديم ما يلي:

- ☐ العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة
- ☐ اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من جواز السفر/ بطاقة الاحوال المدنية
- ☐ صورة عن شهادة تسجيل الشركة
- ☐ نسخة من شهادة براءة الذمة الضريبية (الأحدث).
- ☐ المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة ومعلومات الاتصال للمرجع
- ☐ تفاصيل معلومات الحساب المصرفي
- ☐ يجب على المقاول قراءة وتوقيع وختم المرفق (2) والخاص بالقواعد السلوكية للمورد.

Bid Requirements:

Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:

1. Bids must be received before the stated deadline.

Sunday, 01-10-2023, at 11:30AM

2. Offers must include all information requested above.
3. Unit prices must be provided for all line items. Attachment (1)
4. Offers must be clean and clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout.
5. Offers must be complete, signed on a clear date, and stamped on all pages and attachments.

Please note that the actual quantities will be determined through purchase orders that will be issued later with awarded vendor(s) per AHC actual needs.

معلومات ملء العطاء:

سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر:

1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات.

الأحد، 2023/10/01 الساعة 11:30 ص.

2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه.
3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة. مرفق (1).
4. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض.
5. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات والملحقات.

يرجى ملاحظة أن الكميات الفعلية سيتم تحديدها من خلال طلبات الشراء التي سيتم إصدارها لاحقاً مع المجهز(ين) الذين تمت الإحالة لهم وحسب الاحتياج الفعلي للمنظمة.

Signature & Stamp

Delivery Instructions:

- **Option 1:** Complete, signed, and stamped proposal submitted **through email:** bids@ankawahc.org as a PDF file. Email must indicate the number of the tender, which is (23_030EBL).
- **Option 2:** Complete, signed, and stamped proposal delivered in a **sealed envelope** to AHC office located in Erbil – Ankawa – Yezdandokht St. "MUNTAZAH St." Building #163/400 behind Mar Qardagh School. Sunday – Thursday 8:30 AM – 4:30 PM For further information about the address, please contact: (07518403209)

تعليمات التسليم:

الخيار الأول: تقديم العطاء الكامل والمختوم والموقع من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات: bids@ankawahc.org بصيغة PDF. يجب ان يذكر في البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (23_030EBL).

الخيار الثاني: عروض كاملة وموقعة ومختومة يتم تسليمها في ظرف مغلق إلى مكتب AHC الكائن في أربيل - عنكاوا - شارع يزداندوخت "المنطرة" بناية #400/163 خلف مدرسة مار قرداغ. الأحد – الخميس 8:30 صباحاً - 4:30 مساءً لمزيد من المعلومات حول العنوان، يرجى الاتصال: (07518403209)

Past Experience Reference List: قائمة مراجع الاعمال السابقة

#	Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الإلكتروني
1							
2							
3							
4							
5							

Signature & Stamp

Company name:		أسم الشركة:
Legal address :		العنوان الثابت:
Telephone Number:		رقم الهاتف:
Email:		عنوان البريد الإلكتروني:
Company Representative Name:		اسم ممثل الشركة:
Offer validity duration:		مدة صلاحية هذا العرض:
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management/staff/office/bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing goods or services?		هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟
If the answer to the previous question is yes, please provide details here, including partner companies' names.		إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة.
Other comments:		ملاحظات أخرى:

Disclaimer Clause: I, the vendor, declare that the information provided by my company are correct.	
بند إخلاء المسؤولية: أنا، المزود، أقر بأن المعلومات المقدمة من شركتي صحيحة.	
Name: الاسم:	Vendor Sign and Stamp: توقيع المزود وختمه:
Date: التاريخ:	

Signature & Stamp

Attachment (1)
SCOPE OF WORK

Assignment

**Greening Ankawa: A complete planting system
(Trees and installing water irrigation system)**

Location

Erbil, 120m Highway, near Ankawa 108.

▪ **Project Overview:**

Ankawa Humanitarian Committee aims to enhance the aesthetics and environmental quality of Erbil by planting 500 trees (with the possibility to increase) at the 120m Highway roadside. These trees will be evenly spaced in three rows, with a distance of 4 meters between each tree.

The approximate dimensions of the planting area will be 650 meters in length and 10 meters in width.

The project also includes the installation of a drip irrigation system to ensure the healthy growth of the trees, with one dripping point per tree.

The successful provider shall perform the required services in line with AHC standards at a high level of quality.

▪ **Tree Planting:**

1. **Tree Type:** The selected tree species will be one of the following with a minimum height of 1.5 meters:

- Sisam Tree
- Albizia Tree

▪ **ملخص المشروع:**

تهدف منظمة عنكاوا الإنسانية إلى تعزيز الجماليات والجودة البيئية لمدينة أربيل من خلال زراعة 500 (مع إمكانية الزيادة) شجرة على جانب الطريق السريع 120م. وستكون هذه الأشجار متباعدة بالتساوي في ثلاثة صفوف، بمسافة 4 أمتار بين كل شجرة.

وستكون الأبعاد التقريبية لمنطقة الزراعة 650 متراً طولاً و10 أمتار عرضاً.

ويتضمن المشروع أيضاً تركيب نظام الري بالتنقيط لضمان النمو الصحي للأشجار، بواقع نقطة تنقيط واحدة لكل شجرة.

يجب على المزود الناجح أداء الخدمات المطلوبة بما يتماشى مع معايير AHC وعلى مستوى عالٍ من الجودة.

▪ **زراعة الأشجار:**

1. **نوع الشجرة:** ستكون أنواع الأشجار المختارة واحدة مما يلي بارتفاع ما لا يقل عن 1.5 متر:

- شجرة سيسام
- شجرة البيزيا

Signature & Stamp

2. **Planting Cost:** The planting cost per tree should include the following:

- Digging a hole suitable for the tree.
- Planting the tree in the designated hole.
- Installing a support stick of 2 meters in height with each tree to provide necessary support during initial growth.

▪ **Irrigation System:**

3. **Drip Irrigation System:** The project requires the installation of a comprehensive drip irrigation system that covers the entire planting area. The pricing should be provided on a per-dripping point/tree basis. The irrigation system should ensure efficient water distribution to each tree.

▪ **Water Supply Equipment:**

4. **Automatic Water Pump with Timer:** Supply and installation of an automatic water pump equipped with a timer. The water pump should have the capability to automatically irrigate the planting area as required, based on predetermined schedules and watering needs.

Please ensure that your proposal includes this specific feature for the water pump and outlines its functionality in detail.

If you have any further specifications or requirements for the water pump's automatic irrigation system, please include them in your proposal.

5. **Water Storage Tank:** Supply and installation of a 2mm galvanized steel water storage tank with a capacity of 20,000 liters. The tank should be corrosion-resistant to withstand environmental conditions.

2. **تكلفة الزراعة:** يجب أن تشمل تكلفة الزراعة لكل شجرة ما يلي:

- حفر حفرة مناسبة للشجرة.
- زراعة الشجرة في الحفرة المخصصة لذلك.
- تركيب عصا دعم بارتفاع 2 متر مع كل شجرة لتوفير الدعم اللازم أثناء النمو الأولي.

▪ **نظام الري:**

3. **نظام الري بالتنقيط:** يتطلب المشروع تركيب نظام ري بالتنقيط شامل يغطي كامل مساحة الزراعة. ينبغي تقديم التسعير على أساس نقطة التنقيط/الشجرة. يجب أن يضمن نظام الري توزيع المياه بكفاءة على كل شجرة.

▪ **معدات إمدادات المياه:**

4. **مضخة مياه أوتوماتيكية مع مؤقت:** توريد وتركيب مضخة مياه أوتوماتيكية مزودة بمؤقت. يجب أن تتمتع مضخة المياه بالقدرة على ري منطقة الزراعة تلقائيًا حسب الحاجة، بناءً على جداول زمنية محددة مسبقًا واحتياجات الري.

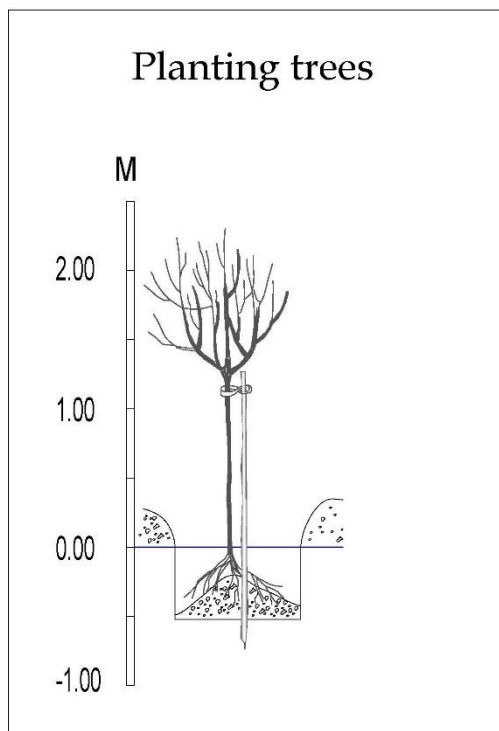
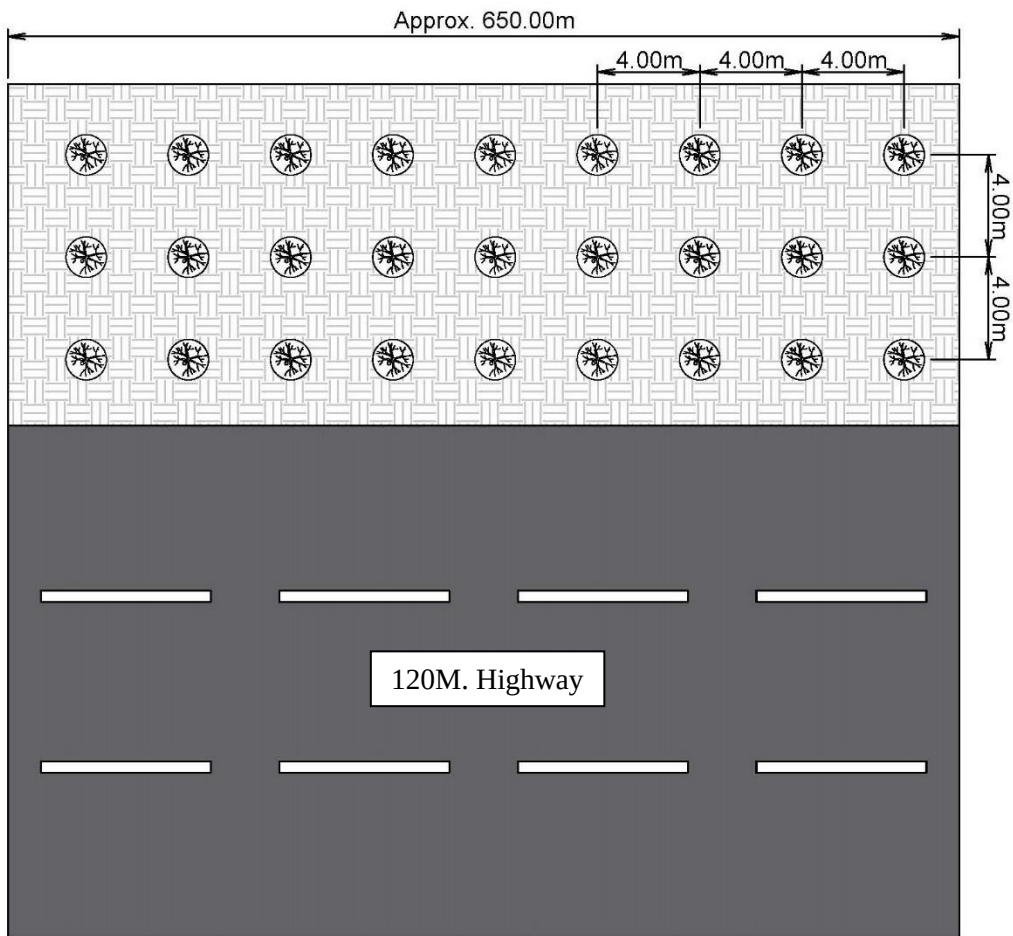
يرجى التأكد من أن اقتراحك يتضمن هذه الميزة المحددة لمضخة المياه ويحدد وظائفها بالتفصيل.

إذا كان لديك أي مواصفات أو متطلبات أخرى لنظام الري الآلي لمضخة المياه، فيرجى تضمينها في اقتراحك.

5. **خزان المياه:** توريد وتركيب خزان مياه فولاذي مجلفن مقاس 2 مم بسعة 20,000 لتر. يجب أن يكون الخزان مقاومًا للتآكل ليتحمل الظروف البيئية.

Signature & Stamp

■ **Project Visual Overview: Layout Plan and Explanatory Diagram**



■ **Financial Offer Table:**

#	Item Description	Unit	QTY	Unit Price (USD)	Total Price (USD)
1	Albizia Tree (150-200cm) شجرة البيزيا (150-200 سم)	Tree	500		
2	Sisam Tree (150-200cm) شجرة السيسام (150-200 سم)	Tree	500		
3	Planting Cost (Digging, Planting, Support) تكلفة الزراعة (الحفر، الزراعة، الدعم)	Per Tree	500		
4	Dripping System (Per Dripping Point/Tree) including Labor Costs (Dripping System Installation) نظام التنقيط (لكل نقطة تنقيط / شجرة) بما في ذلك تكاليف العمالة (تركيب نظام التنقيط)	L.S. Per Dripping Point	500		
5	Automatic Water Pump with Timer (Specifications Apply) مضخة مياه أوتوماتيكية مع مؤقت (تطبق المواصفات)	Unit	1		
6	Water Storage Tank (20,000L) Galvanized Steel Thickness:2mm خزان مياه سعة 20,000 لتر من الفولاذ المجلفن السُمك: 2 مم	Unit	1		

Signature & Stamp

▪ **Delivery lead time**

The period needed to complete the project after signing the Purchase Order.

▪ مهلة التسليم

المدة اللازمة لإنجاز المشروع بعد التوقيع على أمر الشراء.

Delivery lead time (Days): مهلة التسليم (أيام):	
---	--

▪ **Payment terms**

Payment will be made after delivery and the implementation of the whole project.

Payment will be through bank transfer within thirty (30) days from the date of receiving the correct and complete invoice.

▪ شروط الدفع

يتم الدفع بعد التسليم وتنفيذ المشروع بالكامل.
سيتم الدفع عن طريق التحويل المصرفي في غضون ثلاثين (30) يومًا من تاريخ استلام الفاتورة الصحيحة والكاملة.

Acceptance of Payment Terms (Yes/No): قبول شروط الدفع (نعم / لا):	
---	--

▪ **Warranty Period**

Warranty for the entire project, including the trees, irrigation system, water pump, water storage tank, and all associated components. The warranty period shall cover any defects in materials, workmanship, or performance of the installed systems.

▪ مدة الضمان

ضمان المشروع بأكمله بما في ذلك الأشجار ونظام الري ومضخة المياه وخزان المياه وجميع المكونات المرتبطة بها. يجب أن تغطي فترة الضمان أي عيوب في المواد أو التصنيع أو أداء الأنظمة المثبتة.

Warranty Period: مدة الضمان:	
--	--

Signature & Stamp

Attachment (2)

AHC SUPPLIER CODE OF CONDUCT

Preamble

This Supplier Code of Conduct is applicable to, and binding upon, all Ankawa Humanitarian committee' suppliers, service providers, and consultants in service to AHC.

AHC is committed to the Code of Conduct and suppliers are expected to comply with these regulations, except when donor requirements, such as the [UN Supplier Code of Conduct](#) and [Global Fund's Code of Conduct for Suppliers](#), supersede this code. Consequently, ethical business standards shall govern all transactions. Suppliers must be aware of situations and circumstances requiring prudent action, including the following:

Forced Labor:

AHC requires its suppliers to prohibit forced, bonded and involuntary prison labor. Suppliers shall not require workers to lodge "deposits" or their identity papers with their employer or any recruiting agency. Workers shall be free to leave their employer at any time, given reasonable notice.

Child Labor:

AHC requires that its suppliers do not recruit or employ children, as defined by the law of the country or countries where work takes place. Suppliers shall not employ children under age 18 at night or subject them to hazardous working conditions.

Fair Wages:

AHC requires that its suppliers pay wages and benefits that meet, at a minimum, national legal standards, or industry benchmark standards. Suppliers shall pay wages in legal tender and in regular intervals. Deductions from wages shall only be permitted under conditions and to the extent prescribed by the applicable law, regulations, or collective agreements. Suppliers shall inform their workers of such deductions at the time of each payment. Suppliers shall provide all workers with written and understandable information about their employment conditions in respect to wages before they enter employment.

Working Hours:

AHC requires that the working hours provided by suppliers comply with national laws and collective agreements. Overtime work must be voluntary.

Healthy, Safe and Hygienic Conditions:

AHC requires that its suppliers ensure that all working and, where applicable, living environments are safe and healthy. Suppliers shall take adequate steps to prevent accidents and injury to health arising out of, associated with, or occurring in the course of work. Suppliers shall provide access to clean toilet facilities and potable water, and, if appropriate, sanitary facilities for food storage.

Anti-Discrimination:

AHC requires that its suppliers do not discriminate in hiring, compensation, access to training, promotion, termination, or retirement on the basis of race, class, national origin, religion, age, disability, sex, or political affiliation.

Freedom of association and right to employee representation:

AHC requires its suppliers to recognize workers' right to freely form and join organizations of their own choosing.

تمهيد:

يجب تطبيق هذه القواعد السلوكية من قبل جميع الجهات التي تقوم بتقديم الخدمات لمنظمة عنكاوا الانسانية AHC بما فيها المجهزون وجهات الاستشارات القانونية والعاملين والموظفين جميع ملزمون مراعاة هذه الشروط. ان منظمة (AHC) ملتزمة بهذه القواعد وتطلب من الجميع الالتزام بهذه القواعد السلوكية. ونحن نلتزم بهذه القواعد ، الا اذا طلبت الجهات المانحة تبديل هذه القواعد ليحل محلها تعليمات وقواعد جديدة مثل القواعد السلوكية التي تنتهجها الامم المتحدة (UN) او القواعد التي ينتهجها صندوق النقد الدولي (Global Fund's Code of Conduct s) حينها قد يتم تبديل هذه القواعد بقواعد سلوكية اخرى. لذا على جميع الجهات المعنية والمجهزون والجهات التي تقدم الخدمات ان تتقيد بهذه التعليمات مع مراعات الظروف المحيطة بالمشاريع ، وعلى النحو الاتي:

العمل الاجباري :

تمنع منظمة (AHC) اي عمل اجباري أو قسري ولا تقبل من اي جهة تعمل مع المنظمة ان تنتهج هذا المنهج ، لاستغلال العمال في اطار العمل الاجباري او القهري. ولا تقبل منظمة (AHC) ان يقوم رب العمل او المجهز باحتجاز مستمسكات العمال مثل الهوية والاوراق الثبوتية لغرض اجبار العمال على اداء العمل، ويجب ان يكون العامل حرا اذا ما اراد ان يترك العمل وقت ما شاء بشرط ان يقوم بتبليغ رب العمل وفق الشروط.

عمالة الاطفال:

استنادا الى القواعد السلوكية فان منظمة (AHC) تمنع توظيف او عمالة الاطفال على النحو القانوني المنصوص عليه في قانون أو قوانين البلد التي تعمل بها المنظمة . وعليه فان الجهات التي تعمل مع منظمة (AHC) لا يحق لهم توظيف الاطفال دون سن 18 .

الأجور المستحقة:

تتوقع منظمة AHC بأن جميع الشركات والمقاولين الذين يعملون لدى المنظمة ان يسدوا الاجور والمستحقات للموظفين ولمنتسبين حسب المعايير القانونية المحلية والتعليمات القياسية الصناعية. ويجب على الشركات والجهات المعنية تسديد المستحقات و لا يسمح بالخصم من الأجور إلا بموجب شروط وبالقدر الذي يحدده القانون أو اللوائح أو الاتفاقات والتعهدات المعمول بها. وعلى الجهة المعنية إبلاغ عمالهم بمثل هذه الخصومات في وقت كل دفعة. ويجب على المقاول أو الشركة القيام بتزويد جميع العمال بمعلومات خطية و مكتوبة ومفهومة عن ظروف عملهم فيما يتعلق بالأجور، قبل دخولهم العمل.

ساعات العمل:

تؤكد منظمة AHC بأن على جميع المقاولين والشركات أن تتوافق ساعات العمل مع القوانين الوطنية والتعليمات الصادرة من الجهات المعنية. يجب أن يكون العمل الإضافي طوعاً مع تحديد اجور الاعمال الاضافية.

أجواء العمل والظروف صحية والسلامة العامة:

يجب على جميع الشركات والمقاولين الذين يعملون لدى منظمة AHC ان يراعوا الشروط الصحية والسلامة العامة والبيئة الامنة في العمل ، وبأنه ويجب على الجميع باتخاذ الاجراءات الكفيلة بمنع الحوادث التي قد تحصل اثناء العمل وتوصي جميع الجهات المعنية بتوفير الخدمات العامة للعمال و إمكانية الوصول إلى المراحيض النظيفة و توفير مياه الشرب ، وكذلك الوجبات الغذائية النظيفة ان امكن.

محاربة ومناهضة التمييز العنصري:

تشدد منظمة AHC بأن على جميع الشركات والمقاولين ان يتفادوا حالات التمييز العنصري عند توفير فرص العمل او التوظيف او توفير خدمات التاهيل والتدريب والترقية الوظيفية على أساس العرق أو الطبقة أو الأصل القومي أو الدين أو السن أو الإعاقة أو الجنس أو الانتماء السياسي.

حرية تكوين الجمعيات وحق الانضمام الى الجمعيات العمالية :

تؤكد منظمة AHC بأن جميع الشركات والمقاولين الذين يعملون لديها يجب يعترفوا بحقوق العمال في أن ينضموا بحرية الى النقابات والجمعيات والمنظمات التي يختارونها. بكامل الحرية.

Signature & Stamp

Attachment (2) AHC SUPPLIER CODE OF CONDUCT

Harsh or Inhumane Treatment:

AHC suppliers shall treat all AHC' staff, program participants and community members with whom they have contact with because of this contract with respect, actively prevent harassment, abuse and exploitation, and ensure they do no harm to the communities in which AHC works. This includes sexual harassment and abuse, which is a specific type of harassment and abuse which may include unwelcome sexual advances, requests for sexual favors, or other verbal or physical contact of a sexual nature.

Environment:

At minimum, AHC requires its suppliers to comply with all applicable laws and regulations relating to environmental impact. Suppliers, wherever possible, shall support a precautionary approach to environmental matters and undertake initiatives to promote greater environmental responsibility.

المعاملة القاسية أو اللاإنسانية:

يجب أن يتعامل مزودو خدمات العملاء مع جميع موظفي AHC والمشاركين في برامج المنظمة وأعضاء المجتمع من الذين يتم التواصل معهم كنتيجة لهذا العقد المبرم بكل احترام ويمتنعون بأي شكل عن المضايقة والاساءة والاستغلال . ويحرصون على عدم الحاق أي ضرر بالمجتمعات التي تعمل فيها AHC , ويشمل ذلك التحرش الجنسي والاستغلال الجنسي والذي هو نوع محدد من المضايقات والاعتداءات التي قد تشمل عروض جنسية غير مرغوب بها أو طلبات للحصول على خدمات جنسية أو اتصال لفظي أو جسدي ذي طبيعة جنسية .

البيئة:

تطلب منظمة AHC من جميع المقاولين والشركات التي تعمل لديها الالتزام بجميع القوانين والتعليمات المعمول بها ذات الصلة بالتأثير البيئي والحفاظ على بيئة العمل. وتوصي جميع الجهات المعنية بالعمل من أجل توفير بيئة ملائمة للعمل كما توصي الجميع بالحفاظ على البيئة.

Where speed of deployment is essential in saving lives, AHC will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

The supplier shall not offer, promise, or attempt to influence AHC employees in the procurement for goods and services.

I have carefully read AHC' Supplier Code of Conduct and understand it. I am aware that any deviations to the ethical standards listed above are not allowed in any procurement transactions. Failure to abide by supplier code of conduct may constitute breach of my contract with AHC, and my signature below acknowledges my understanding and agreement.

I understand and confirm that no personnel of AHC have received or will be offered any direct or indirect benefit arising from any agreements I sign with AHC.

عندما تكون سرعة اتخاذ الإجراءات ضرورية لإنقاذ الأرواح ، ستقوم منظمة AHC بتوفير جميع الخدمات وبشراء السلع والخدمات الضرورية من المصدر الأكثر ملاءمة لغرض الحفاظ على الأرواح والحفاظ على البيئة.

لا يجوز للمورد ان يعرض أو يقدم وعود من أن التأثير على موظفي AHC في عمليات الشراء للسلع والخدمات .

لقد قرأت جميع فقرات القواعد السلوكية الخاصة بالجهات التي تقوم بتوفير الخدمات لمنظمة AHC وادركت فحوى هذه القواعد. وادرك تماما ان أية خروقات لهذه التعليمات والمعايير السلوكية غير مسموح بها وقد تؤدي الى انتهاك او خرق شروط العمل مع المنظمة وانا اقر واتعهد بانني التزم بهذه القواعد . ووقعت ادناه . كما اقر واتعهد بانني لن اقوم بتسديد أية مبالغ او منافع مباشرة او غير مباشرة الى منتسبي وموظفي المنظمة بصدد الاتفاقيات والعقود التي ابرمها مع منظمة AHC.

Company Name

اسم الشركة

Representative Name and Signature

اسم الممثل والتوقيع

Date

التاريخ